



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Русский язык и культура в современном мире)
СМК ОП2 XX

Министерство образования и науки Российской Федерации

ИВАНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра практического русского языка

ОДОБРЕНО:
Руководитель ОП

Ф. Ф. Фархутдинова (подпись)
«__30__»__августа__20_17_ г.

Рабочая программа дисциплины

Языковые картины мира и проблемы межкультурной коммуникации

Уровень высшего образования:	магистратура
Квалификация выпускника:	магистр
Направление подготовки:	45.04.01 Филология
Направленность ОП:	Русский язык и культура в современном мире
Тип ОП:	программа академической магистратуры
Форма обучения:	Очная /очно-заочная
Срок освоения ОП:	2 года / 2 года, 4 мес.



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Русский язык и культура в современном мире)
СМК ОП2 XX

Иваново 2015



1. Цели освоения дисциплины: Познакомить магистрантов с ключевыми понятиями русской языковой картины мира, сопоставив ее с картиной мира родного языка; установить зоны несовпадения ключевых концептов культуры и определить точки напряжения, возникающие в межкультурной коммуникации, и пути их преодоления. Охарактеризовать с теоретических позиций категории коммуникации и межкультурной коммуникации, сопоставить культуры, национальные характеры и особенности общения представителей разных культур. Обучить магистрантов адекватно интерпретировать вербальное и невербальное поведение в культурах Запада и Востока.

2. Место дисциплины в структуре ОП магистратуры

Дисциплина «Языковая картина мира и проблемы межкультурной коммуникации» является дисциплиной по выбору студента и относится к вариативной части образовательной программы. Освоение дисциплины предполагает опору на знания и умения магистранта, полученные в курсах «Введение в теорию коммуникации» и «Славянская языковая картина мира» (бакалавриат), а также в дисциплинах «Филология в системе современного гуманитарного знания», «Этнолингвистика». Дисциплина формирует компетенции, необходимые для прохождения педагогической и проектной практик.

Для освоения данной дисциплины (модуля) студент должен:

Знать: сущность понятий *картина мира, языковая картина мира, коммуникация, межкультурная коммуникация.*

Уметь: критически осмысливать новую информацию; читать научную литературу (в идеале и на иностранных языках); делать выводы и четко их излагать как в устной, так и в письменной форме принимать участие в обсуждениях научных проблем, формулировать и аргументировать свою точку зрения

Владеть: базовыми знаниями в области филологии, навыками поиска информации в различных источниках, включая Интернет-ресурсы; русским литературным языком

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине.

3.1. Компетенции, формированию которых способствует данная дисциплина

а) общекультурные (ОК):

Готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения (ОК-2).

б) общепрофессиональные (ОПК):

Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1);

Владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (ОПК-2);

Способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования (ОПК-3)

в) профессиональные (ПК):

Владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования (ПК-4)

Готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства (ПКВ-1)

)



3.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с формируемыми компетенциями.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

- **Знать:** содержание базовых понятий курса (*картина мира – языковая картина мира – концептуальная картина мира, межкультурная коммуникация, диалог культур, конфликт культур*) и их интерпретацию (ОПК-3); основные подходы к описанию фрагментов языковой картины мира и методы описания межкультурной коммуникации (ОПК-3);
- **Уметь:** объяснять ключевые понятия русской языковой картины мира и сопоставлять их с фактами родного языка (ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3); объяснять особенности коммуникативного поведения русских, опираясь на знание русской ментальности (ОПК-1; ПК-4); показать роль невербального поведения в успешной и неуспешной межкультурной коммуникации (ОК-2; ПК-4).
- **Владеть:** методикой описания отдельных фрагментов русской языковой картины мира, реализованной в лексических и фразеологических единицах, а также в русской паремииологии (ОПК-3); практическими навыками эффективного взаимодействия с представителями западных и восточных культур (ПКВ-1); навыками монологической речи на русском языке, навыками публичного выступления, в том числе и на русском языке как иностранном (ПКВ-1).

4. Содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет

5 зачетных единиц, 180 часов.

4.1. Развернутое описание содержания дисциплины (модуля) по разделам, темам.

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам): (зачет, экзамен, курсовой проект)
				Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Самостоятельная работа студентов	
1	Введение в дисциплину.	1	1	2.ч. вводная лекция	2ч. семинар	2 ч. Сам.р.	Входная диагностика: тест с последующим обсуждением результатов Список вопросов, интересующих студентов по содержанию учебного материала (сдается в письменном виде)
2	Раздел 1. Национальная языковая картина мира и менталитет.	1	2-16	2ч. лекция			Выступления на семинаре



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Русский язык и культура в современном мире)
СМК ОП2 XX

					2. ч практ. з..	2ч. Сам.-р- та	Зачет
3	Раздел 2. Национально-маркированная коммуникация и проблемы межкультурной коммуникации.	2	1- 12	2 ч			
4	Раздел 3. Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации.	2	13- 16	2 ч.			Экзамен
ИТОГО				10	22	36 контроль + 80 СРС + 22 в инт. форме	180 час., из них 64 контактная работа

**4.2.Содержание учебного материала по разделам (темам), или модульное
распределение материала
Введение в дисциплину.**

Определение уровня входных учебных достижений. Введение в проблематику курса, представление рабочей программы, осмысление требований к организации процесса обучения, самостоятельной работы и форм аттестации по курсу

Изучение РП, списка источников, формулировка, вопросов, интересующих студентов на основе изучения содержания курса.

Раздел 1. Национальная языковая картина мира и менталитет.

Картина мира. Языковая картина мира. Концептуальная картина мира. Соотношение понятий. Языковая картина мира и национальный менталитет. Фрагменты русской языковой картины мира на фоне ЯКМ родных языков.

Раздел 2. Национально-маркированная коммуникация и проблемы межкультурной коммуникации.

Культура и коммуникация. Основные этапы развития теории межкультурной коммуникации. Основные теории межкультурной коммуникации. Конфликт культур и диалог культур в межкультурной коммуникации.

Раздел 3. Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации.

Стратегии и модели достижения взаимопонимания в условиях межкультурной коммуникации. Культурно обусловленные различия в сфере вербальной коммуникации. Различия в структурировании жизненного опыта в разных культурах. Культурные различия паравербальной коммуникации (интонация, модуляция высоты тона, громкость говорения и др.). Невербальные реплики как характерные культурно-специфические индикаторы в межкультурной коммуникации.

5. Образовательные технологии



Основные технологии: модульного и проектного обучения, уровневой дифференциации, проблемного обучения.

1. Организация лекций с использованием презентаций, выполненных с использованием мультимедийных технологий;
2. Обеспечение студентов сопутствующими раздаточными материалами – опорными конспектами с целью активизации работы студентов по усвоению материалов учебного курса;
3. Использование проблемно-ориентированного междисциплинарного подхода.

Все содержание состоит из трех модулей (тем), каждый из которых включает в себя лекции, семинар или практическое занятие, задания для самостоятельной работы, задание по выполнению проекта, формы контроля усвоения содержания модуля.

Основой самостоятельной деятельности является выполнение микропроектов «Особенности коммуникативного поведения китайцев (вьетнамцев, конголезцев, тайцев и др.), «Невербальная коммуникация китайцев (вьетнамцев, конголезцев, тайцев и др.)...», «Наивная анатомия в языковой картине мира русских (китайцев, вьетнамцев, тайцев и др.)» и др. связанных с проблематикой курса и с необходимостью подготовки к педагогической и проектной практикам. Микропроекты имеют характер научной разработки, включающей аналитическую часть. Каждый из магистрантов обязан выполнить все из предложенных микропроектов. При этом обучающимся предоставляется **выбор** характера выполнения проекта.

Каждая лекция сопровождается презентацией, которая может быть статичной и представлена на диске, а, в случае, наличия интерактивной доски, может быть динамичной, в составлении отдельных слайдов могут принимать участие и магистранты.

Среди активных методов обучения, которые используются в преподавании дисциплины «Языковая картина мира и проблемы межкультурной коммуникации», выделяются: обучение в сотрудничестве, учебные групповые дискуссии, задание на самостоятельный сбор и презентацию материала; самооценка деятельности; обучающие игры.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа обучающихся определяется степенью языковой подготовки иностранных магистрантов и их готовностью к научно-исследовательской деятельности, т.е. она строится с учетом того, где была получена академическая степень бакалавра – в российском вузе или за рубежом. Методические материалы студенты получают в виде методических рекомендаций к каждому разделу.

В рамках курса используются следующие формы самостоятельной работы учащихся: выполнение домашнего задания (составления конспекта научной и учебной литературы, составление вопросника по проведению социолингвистического исследования и т.п.);

- подготовка к практическому занятию;
- проведение научно-исследовательской работы;
- самостоятельное изучение тем и проблем, не выносимых на лекции и семинарские занятия;
- выполнение исследовательских и творческих заданий;
- работа с интернет-корпусами *corpora.ru* и соответствующими корпусами родных литературных языков и др.
- подготовка сообщений и презентаций к практическим занятиям;
- работа над проектами;



- написание эссе.

Контроль за самостоятельной работой по курсу осуществляется преподавателем в форме опросов и дискуссий на занятиях, собеседований на консультациях, проверки письменных работ учащихся и собеседования по ним.

7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по дисциплине

Изучение данной дисциплины предполагает использование нескольких видов контроля.

Входной контроль проводится в форме теста, проверяющего остаточные знания студентов после курсов бакалавриата: ключевые термины дисциплины, знание значений языковых единиц и под.

Текущий контроль усвоения теоретической и практической частей курса осуществляется в разных формах: эссе по определенной теме; индивидуальный проект, сообщение-презентация, собеседование. Все формы контроля проверяют, главным образом, домашнюю подготовку студентов, а также ход их самостоятельной работы над курсом. Текущий контроль проходит во время лекций, индивидуальных консультаций, практических занятий.

Промежуточная аттестация по дисциплине предусматривает проведение зачета (1 семестр) и экзамена (2 семестр) в смешанной форме: письменный анализ текста и устный ответ на вопрос.

Оценка «**зачтено**» ставится по итогам работы студента в семестре. Она учитывает посещаемость лекционных и практических занятий, выполнение самостоятельных домашних заданий творческого характера, уровень подготовленных презентаций.

Оценка «**не зачтено**» ставится в том случае, если студент освоил не все темы дисциплины (менее 75 % курса) и не выполнил обязательные виды самостоятельных заданий, либо в его работах встречаются грубые ошибки, связанные как с незнанием теоретических основ, так и с неумением их применять. При этом в ходе индивидуального собеседования студент не может устранить ошибки.

Во втором семестре студенты сдают экзамен.

Оценка «**отлично**» предполагает системные знания по предмету, владение терминологией, знание представителей различных лингвистических направлений и их позиции, умение анализировать языковой материал с учетом разных точек зрения, умение содержательно и стилистически грамотно построить ответ.

Оценка «**хорошо**» предполагает тот же уровень знаний и умений, но допускает отдельные неточности и ошибки не принципиального характера, если они обнаруживаются и исправляются студентом самостоятельно.

Оценка «**удовлетворительно**» предполагает, что в ответе имеются недочеты и ошибки, которые студент не может исправить самостоятельно.

Оценка «**неудовлетворительно**» предполагает, что в ответе имеются ошибки принципиального характера, которые студент не в состоянии исправить. Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, обнаружившему незнание основной учебной литературы, допустившему ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжать обучение или приступить профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля).

А) основная литература:

1. *Термова Р.М., Гаврилова В.Л.* Русский язык как иностранный. Актуальный разговор 3-е изд., испр. и доп. Учебное пособие для академического бакалавриата - М.: Юрайт, 2018.- 318 с.



2. Никитина, Л.Б. Антропоцентристская семантика: образ homo sapiens по данным русского языка: учебное пособие / Л.Б. Никитина. - 2-е изд., стереотип. - Москва : Флинта, 2011. - 255 с. - ISBN 978-5-9765-1165-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83449> (05.03.2018).

3. Чулкина, Н.Л. Основы межкультурной коммуникации: учебно-практическое пособие / Н.Л. Чулкина. - М.: Евразийский открытый институт, 2010. - 143 с. - ISBN 978-5-374-00333-8; URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90800>

4. Пименова М.В. Языковая картина мира: учебное пособие Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2011
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232454>

Дополнительная литература

1. Радбиль, Т. Б. Основы изучения языкового менталитета. [Электронный ресурс] / Т. Б. Радбиль. - М.: Флинта, 2010. - 328 с. - ISBN 978-5-9765-0700-5. Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57566>

2. Логический анализ языка. Моно-, диа-, полилог в разных языках и культурах
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428342>

3. Зализняк, А.А. Константы и переменные русской языковой картины мира / А.А. Зализняк, И.Б. Левонтина, А.Д. Шмелев. - М.: Языки славянской культуры, 2012. - 692 с. - (Язык. Семиотика. Культура). - ISBN 8-978-9551-0494-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=219949>

4. Попова, З.Д. Язык и национальная картина мира / З.Д. Попова, И.А. Стернин. - Изд. 4-е, стер. - М.; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 101 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-5726-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375681>

В) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Альдебаран [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.aldebaran.ru>

Баранов, О.С. Идеографический словарь русского языка 2008 [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.thesaurus1.narod.ru/>

Библиотека Максима Машкова [Электронный ресурс]. - URL: <http://lib.ru/>

Библиотека Гумер [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.gumer.info/News/index.php>

Библиотека Казанской лингвистической школы [Электронный ресурс]. - URL: <http://kls.ksu.ru/library.php>

Библиотека электронных изданий Института открытого образования [Электронный ресурс]. - URL: http://www.hi-edu.ru/abc_courses.html

Гаревой, Г. Русский язык, начало 21 века Новые заимствованные слова в русском языке [Электронный ресурс]. - URL: http://gab-garevoi.narod.ru/inoslova_v_russkom.html

Грамота.ру: Словари [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.gramota.ru/slovari/>

Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. - URL: <http://lingvisticheskij-slovar.ru/>

Личная библиотека М. Дьячка [Электронный ресурс]. - URL: <http://dyachok.ru/biblioteka>

Научная библиотека Ивановского государственного университета. - URL: <http://lib.ivanovo.ac.ru>

Научная электронная библиотека [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.elibrary.ru/>

Разнообразные словари онлайн [Электронный ресурс]. - URL: <http://stommel.tamu.edu/~baum/hyperref.html>

Российская государственная библиотека [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.rsl.ru/>

Российская национальная библиотека [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.nlr.ru/>



Российские электронные библиотеки [Электронный ресурс]. – URL: www.elbib.ru

Российский информационно-библиотечный консорциум [Электронный ресурс]. – URL: www.ribk.net

Русская виртуальная библиотека [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.rvb.ru/>

Русская литература и фольклор: Фундаментальная электронная библиотека [Электронный ресурс]. – URL: <http://feb-web.ru/>

Русские словари [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.slovari.ru/>

Русский ассоциативный словарь [Электронный ресурс]. – URL: <http://thesaurus.ru/dict/dict.php>

Университетская библиотека онлайн [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.biblioclub.ru/>

Фундаментальная электронная библиотека [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.feb-web.ru/index.htm>

Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки [Электронный ресурс]. – URL: <http://diss.rsl.ru/>

Электронная библиотека художественной литературы [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.e-kniga.ru>

Электронные публикации Института русской литературы (Пушкинского Дома) РАН [Электронный ресурс]. – URL: <http://lib.pushkinskiydom.ru/>

Электронные словари Sokr.Ru: словарь сокращений русского языка [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.sokr.ru>

Энциклопедия «Кругосвет» [Электронный ресурс]. – URL: http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/SUBEKT.html

Этимологический словарь современного английского языка онлайн [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.etymonline.com/>

Yandex Словари [Электронный ресурс]. – URL: <http://slovari.yandex.ru/>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

В ходе освоения дисциплины магистранты пользуются фондом библиотеки Ивановского государственного университета, в том числе диссертационным фондом, электронной библиотечной системой ИвГУ, библиотечным фондами кабинетов № 419 (кафедра практического русского языка) и № 420, №423 (кафедра русского языка и методики преподавания). Кроме того, используется фонд выпускных квалификационных работ (магистрантов-филологов), находящийся на кафедре практического русского языка, фондами Ивановской областной научной библиотеки

Используется специально оборудованный компьютерный класс (ауд. 115). Студенты имеют в распоряжении персональные компьютеры, имеющие доступ к сети Интернет.



Основная профессиональная образовательная программа
45.04.01 Филология
(Русский язык и культура в современном мире)
СМК ОП2 XX

Автор рабочей программы дисциплины: д – р филол. наук, профессор Ф. Ф. Фархутдинова

Программа рассмотрена на заседании кафедры практического русского языка

«__1__» __декабря__ 2015 __г., протокол № __3__

Программа обновлена

протокол заседания кафедры № 2 от «4» октября 2016 года

Согласовано:

Руководитель ОП _____

(подпись)

_____ Фархутдинова Ф. Ф.

Программа обновлена

протокол заседания кафедры № __1__ от «__30__» __августа__ 2017 __года

Согласовано:

Руководитель ОП _____

_____ Фархутдинова Ф.Ф.

Программа обновлена

протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20 __года

Согласовано:

Руководитель ОП _____ И.О. Фамилия

(подпись)

Программа обновлена

протокол заседания кафедры № _____ от «_____» _____ 20 __года

Согласовано:

Руководитель ОП _____ И.О. Фамилия